Речевой этикет как воспитательный потенциал на уроках английского языка

Учитель английского языка
ГБОУ средняя школа №143
Ершова Е.Ю.

Санкт-Петербург
2023

Содержание

1.Важность английского речевого этикета для воспитания детей.

2.Особенности английского речевого этикета и поведения.

3.Русско -английские примеры соответствия речевого этикета

4.Jazz Chants для отработки речевых навыков.

1.

Воспитательные возможности иностранного языка очень велики. Вместе с языком должны усваиваться культурно-этические нормы поведения (умение внимательно слушать собеседника, быть доброжелательным, сдержанным тактичным), правила и нормы речевого поведения. Тренируя школьников в употреблении форм извинения и благодарности, создавая близкие и естественные речевые ситуации и подсказывая школьникам нужную форму речевого оборота, учитель закрепляет в сознании учеников и общечеловеческие правила поведения, воспитывает тактичность, доброжелательность, умение сопереживать. Проигрывание ролей вежливых и тактичных англичан и американцев, умеющих в соответствующей ситуации высказать благодарность, попросить извинения, сказать комплимент и т.д., влияет на формирование характера ребёнка и помогает научиться вести себя тактично, доброжелательно, вежливо. Я стараюсь использовать эти возможности с самых первых дней обучения иностранному языку.

2.

Одной из особенностей английского речевого поведения и этикета, является то, что важное место занимает выражение благодарности. У большинства обучающихся выражение благодарности ассоциируется со словами “Thank you”. Однако в английской речи это не так. Англичане пользуются иной системой правил, которая позволяет им в каждой конкретной ситуации избрать адекватную форму. Другим важным моментов при выражении благодарности являются особые интонации теплоты и искренности, которые усваиваются англичанами и американцами уже в раннем возрасте почти машинально. Исследования ученых и наблюдения многие из педагогов показывают, что овладеть этими интонациями дается далеко не сразу и умение избрать адекватную речевую форму для выражения на английском языке в той или иной ситуации общения сопряжено с немалыми трудностями и требует и требует серьёзных усилий со стороны обучаемого и обучающего. Вот почему уже с самого раннего периода обучения детей иностранному языку необходимо уделить этому достаточно внимания. Другим важным моментом является то что среди оборотов речевого этикета английского языка главное место занимают формы извинения. Большое воспитательное значение имеют так же обороты речевого этикета, которые позволяют завязывать и поддерживать дружеские контакты с другими людьми. Для этого надо уметь говорить комплименты отмечать хорошее в собеседнике.

3

Далее я приведу некоторые русско-английские примеры соответствия речевого этикета Отрабатывая эти речевые обороты на уроке, создавая соответствующие им ситуации.Можно постепенно научить детей правильно, в данной ситуации, в благодарность, попросить извинения или сказать комплимент.

Благодарность.

Наиболее употребительны нейтральные формы благодарности.

Спасибо! Thank you!

Спасибо, да. Yes, please.

Спасибо, нет. No, thank you.

Спасибо Вам за... Thank уou for...

Выражение усиленной благодарности.

Большое спасибо! Thank you very much!

Thank you a lot.

Many thanks.

Thanks awfully.

От всей души (сердечно) благодарю Вас (за)… Thank you of the bottom of my heart (for)…

Оттенок официальности имеют следующие высказывания.

Разрешите Вас поблагодарить. I would like to thank you.

Позвольте выразить Вам благодарность. I would like to express my gratitude.

Эмоциональные выражения благодарности

Как я Вам благодарен. I am so grateful to you.

Тысяча благодарностей! A thousand thanks!

Ответные реплики.

В английском языке нет однозначного эквивалента для русского «пожалуйста». Ответная реплика зависит от содержания высказывания.

Например:

Спасибо тебе за интересную книгу. Thanks for the interesting book.

Пожалуйста. I’m glad you liked it.

Распространенными являются следующие высказывания.

Не стоит. Don’t mention it.

Не за что. It’s nothing.

Мне это не составило труда. It was no bother

It was a pleasure.

Извинения.

Формы извинения в английском языке представлены главным образом двумя разновидностями: «Excuse me», «I'm sorry». «I'm sorry» прежде всего используется для выражения сожаления, огорчения. Англичане говорят «I'm sorry», когда отказываются принять приглашения, узнают о неудаче или несчастье, постигшем другого человека. Фраза «Excuse me» употребляется в тех случая, когда правила этикета были нарушены. Она выражает прежде всего отношение говорящего к тем или иным социальным правилам, принятым в данном обществе, когда как «I'm sorry» - отношение к другому лицу.

Наиболее часто употребляемые фразы.

Извините. Excuse me.

I’m sorry.

 I beg your pardon

Извините за... Sorry for...

Извините за беспокойство. Sorry for disturbing you.

Извинения с оттенком официальности.

Приношу свои глубокие извинения. Please accept my apologies.

Приношу свои извинения за /за то, что... I apologise for... Forgive me for...

Комплимент, одобрение.

Комплимент при встрече.

Вы хорошо выглядите. You look good.

Вы прекрасно выглядите. You look wonderful.

Вы молодо выглядите. You look young.

Тебе не дать твоих лет. You won’t be given your age.

Вам идет этот костюм. This suit suits you.

Вам идут эти туфли. The shoes look very nice on you.

Вам к лицу эта шляпка. The hat is very pretty on you.

Комплимент, дающий профессиональную характеристику собеседнику.

Вы хороший специалист. You are a good specialist.

Вы превосходный музыкант. You are an excellent musician.

4.

Прежде чем учить детей употреблять ту или иную структуру в конкретной ситуации общения, данный речевой оборот необходимо отработать в речи учащихся. Для этого я использую так называемые Jazz Chants, т.е. когда в качестве ритмической и мелодической основы для формирования речевых навыков используются джазовые мелодии.

Например:

You look wonderful today.

So do you.

That’s a nice color on you.

Thank’s a lot.

That’s a nice color on you.

Thank’s a lot. I'm very glad you like it.

Литература.

1.Elizabet Claire “Teacher’s Activity Book”

2.Maria Toth “Children’s games/ Teacher’s resourсe Book”

3.Graham G. Small Talk- Oxford University Press

4. Graham G. Singing. Chanting. Telling. Tales.

5.Н.И.Формановская, С.В. Шевцова –«Речевой этикет. Русско-английские соответствия М. 1990